Hybrid Literature for Young Children: Selecting & Integrating Innovative Picture Books in the Early Curriculum

Charles A. Elster, Sonoma State University
Rohnert Park CA  elster@sonoma.edu

Learning Objectives: Participants will:

1. Become familiar with the concept of HYBRID LITERARY GENRES & their IMPORTANCE for young children's literacy development.

2. Learn about, examine, and discuss a variety of innovative HYBRID PICTURE BOOKS for young children.


4. Learn about ways to INTEGRATE hybrid pictures books into preschool, kindergarten, and primary grade curriculum.

Agenda

1. Lecture with book samples
   - Hybrid literacy genres
   - Ways of reading & responding
   - Integrating, intro to workshop:

2 Workshop: Examine, practice & discuss hybrid books

3 Debrief: The books, Reading & responding, Integrating

Genres:
- Are prototypical types of texts and speech acts
- Are mental schemes or frames about how language works in different contexts.
  - Have four components: typical
    Structures  Content
    Style  Functions

- Structures, styles, & content correspond to functions
Hybrids Genres:
- Mix one or more components of different genres in new ways


Hybrid Genres in Children's Literature
- Picture books are an old form of hybrid
- New hybrids combine verse and prose, multiple strands of information, mixtures of styles, and multiple functions.
- Identified by others as *radical change* (Dresang, 1999), *mixed-genre texts* (Elster & Hanauer, 2002), *multi-genre texts* (Flurkey & Goodman, 2004), and *post-modern picture books* (Sipe & Panteleo, 2008).

Importance:
- Hybrid books show new ways of reading & composing
- New forms of children's literature attract young readers, creating new tastes, challenge teachers to examine ideas re genres & their role in language-literacy learning.
- To be successful, children must learn to be linguistically flexible and to adapt to new communication situations.

ABC Books: Oldest multi-function books, reflect ideology of eras.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Learn to Read Function</th>
<th>Other Functions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Letter recognition</td>
<td>Morals: <em>Horn Book</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Letter sounds</td>
<td>Nursery rhymes: <em>Mother Goose</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Print concepts</td>
<td>Culture: <em>Jambo, Ashanti, America</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Word reading</td>
<td>Information: dinosaurs, fish, cats</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Hybrids in Recent Children's Literature

<table>
<thead>
<tr>
<th>Strand One</th>
<th>Strand Two</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Structural hybrids</td>
<td>Functional hybrids</td>
</tr>
<tr>
<td>“Chimeras”</td>
<td>“Mules”</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Fore-runners**
- Newell: *The Hole Book* (1908)
- Kundhardt: *Pat the Bunny* (40)
- Holling: *Paddle to the Sea* (1941)
- Pene Du Bois: *The 21 Balloons* (1947)

**Pioneers**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Strand One</th>
<th>Strand Two</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Maurice Sendak</strong></td>
<td><strong>Dr. Seuss</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
- complex page structure | -fun                 |
- readable pictures   | - leveled primers   |
- comic book conventions | - new uses of verse |
- graphic literature  |                     |

**Followers**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Multi-strand</th>
<th>Easy &amp; fun</th>
<th>New Verse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aliki</td>
<td>James Marshall</td>
<td>Ruth Heller</td>
</tr>
<tr>
<td>Magic School Bus</td>
<td>Arnold Lobel</td>
<td>Karen Hesse</td>
</tr>
<tr>
<td>Ahlbergs</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Diary of a Worm</em></td>
<td><em>ABC Books</em></td>
<td><em>Interactive</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Diary of A Wimpy Kid</em></td>
<td><em>Jambo</em></td>
<td><em>Peach Pear Plum</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Part Time Indian</em></td>
<td><em>Ashanti</em></td>
<td><em>I Spy</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Black &amp; White</td>
<td></td>
<td><em>Where's Spot?</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Invention of Hugo Cabret</em></td>
<td></td>
<td><em>Where's Waldo?</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Dr. Seuss: On composing *The Cat in the Hat*:

So... one day I got so distressed about Orlo’s plight that I put on my Don Quixote suit and went out on a crusade. I announced loudly to all those within earshot, “Within two short weeks, with one hand tied behind me, I will knock out a story that will thrill the pants right off all Orlos!” My ensuing experience can best be described as not dissimilar to that of being lost with
In writing for kids of the middle first grade, the writer gets his first ghastly shock when he learns about a diabolical little thing known as “The List.”... How they compile these lists is still a mystery to me. But somehow or other... with divining rods or something... they’ve figured out the number of words that a teacher can ram into the average child’s noodle.... And there I was, in my shining armor, with my feet nailed down to a pathetic little vocabulary that I swear my Irish setter could master.” (Nell, 2007).

---

**Fun with Dick & Jane**

Puff wanted to play and have fun. She wanted to play with Mother.

“Mew, mew,” she said. Mother said, “I cannot play, Puff. I have work to do. I cannot stop to play with you. Go away, little kitten.” And Puff went away. Puff wanted to play with the pigs. She wanted to play with the hens and with the chickens.

‘Cluck, cluck, cluck,’ said the hen. She did not want to play.

**The Cat in the Hat**

“Now! Now! Have no fear. Have no fear!” said the cat.

“My tricks are not bad,” said the Cat in the Hat.

“Why, we can have lots of good fun, if you wish,

With a game that I call

UP-UP-UP with a fish!”

“Put me down!” said the fish. “This is no fun at all!

Put me down!” said the Fish. “I do not want to fall!”

**If I Ran the Circus**

And NOW comes an act of enormous enormance!

No former performer’s performed this performance!

This stunt is too grippingly, slippingly fright’ning!

DOWN from the top of my tent like greased lightning

Through pots full of lots of big Stickle-Bush Trees

Slides a man! What a man! On his Roller-Skate-Skis!

And he’ll steer without fear and you’ll know at a glance

That it’s Sneelock! The Man who takes chance after chance!

And he won’t even rip a small hole in his pants.

---

In the segment of *Dick and Jane*, the average sentence has 6.2 words, and the longest sentence has 11 words. The segment of *Circus* has a longer average sentence length, 9.3 words, and the longest sentence is 23 words long. The segment of *The Cat in the Hat* strikes a mean between the two, with an average sentence of 6.9 words, like *Dick and Jane*, but a long sentence of 23 words like *Circus*: (“Why, we can have lots of fun... with a fish”). In *Dick and Jane*, repetition occurs on the level of repeated words and consistent grammatical structures. Most words are of one syllable, but there are a few two-syllable words: *mother, chickens, cannot and wanted*. There is no rhyme to highlight phonically similar words. *If I ran the circus* has Seuss’s trademark anapestic rhythm, internal and end rhyme, and word play,
and tall-tale exaggeration of tone and content. It contains three-syllable words (enormous, performance) and made-up words (e.g., enormance, grippingly). The Cat in the Hat retains the anapestic rhythm and end rhymes, but the lines of poetry have been shortened from four-beat to two-beat lines. Seuss dispenses with word play and internal rhyme, and he meets the challenge of his easy-reading

**Important Hybrid Book Artists**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Artist</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aliki</td>
<td>Multi-strand narrative &amp; information</td>
</tr>
<tr>
<td>Ahlbergs</td>
<td>The Jolly Postman, Each Peach Pear Plum</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan Brett</td>
<td>The Mitten: paneled page, narrative foreshadowing</td>
</tr>
<tr>
<td>Cole &amp; Degan</td>
<td>Magic School Bus: multi-strand narrative &amp; info</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruth Heller</td>
<td>Informational verse</td>
</tr>
<tr>
<td>Peter Sis</td>
<td>Multi-strand narratives</td>
</tr>
<tr>
<td>David Macaulay</td>
<td>Black &amp; White: four parallel narratives</td>
</tr>
<tr>
<td>Debra Frasier</td>
<td>Verse &amp; information</td>
</tr>
<tr>
<td>Graeme Base</td>
<td>Verse visual puzzle books</td>
</tr>
<tr>
<td>Cronin &amp; Bliss</td>
<td>Diary of A Worm: comic book conventions</td>
</tr>
<tr>
<td>Dav Pilkey</td>
<td>Captain Underpants: alternating formats</td>
</tr>
<tr>
<td>Jeff Kinney</td>
<td>Diary of A Wimpy Kid: alternating formats</td>
</tr>
<tr>
<td>Karen Hesse</td>
<td>Out of the Dust: Narrative verse</td>
</tr>
<tr>
<td>Brian Selznick</td>
<td>Invention of Hugo Cabret: alternating formats</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**Reading & Responding to Hybrid Books**

Elster’s previous research:
- Teachers reading poems, prose stories, hybrids differently: slower, repetition, child participation, types of questions

- Emergent readers make connections (importations):
  - Text-to-life: “They’re walking cause they don’t have any car.”
  - Text-to-text: “Ready or not, here I come.”
  - Text-to-pictures: “That catfish is a character, too.”
  - Reading to previous shared readings: “The dad lit the fire cause kids shouldn’t touch matches.”
**Sipe research (2008)** “First graders interpret Wiesner’s *The Three Pigs*

a. Close examination of peritext  b. Cognitive dissonance

c. Traveling into other stories  d. Resisting story

**Arizpe et al** “The voices behind the picturebooks.” various books, ages 5-8

a. Performance  b. Playfulness

c. Narrative framing devices  d. Intertextuality & performance

e. Filling gaps in words & images  f. Creating shared worlds

**Children’s Reading Strategies with Hybrid Picture Books**

1. Interprets & reads pictures: makes picture to picture connections between books
   - D Wiesner: *Tuesday* and *The Three pigs*
   - Syd Hoff: *Sammy the Seal* and *Danny and the Dinosaur*

2. Interprets & reads pictures: reads comic conventions
   - *Strega Nona*: kids notice thought balloon, thinking of pasta pot
     - Kids notice Big Anthony’s hair looks like pasta

3. Reads selectively: A. (gr. 2 girl) reading *Universaurus* (2006) alone at her desk after finishing other work. Reads through cover to cover. When I interviewed her and asked if she liked special books like this she said yes, what she liked was how the two dinosaurs chase each other thru the book and play hide and seek. The book has general text and speech balloons embedded in full page intense full-color illustrations. She only reads the speech balloons and looks for the dinosaurs, occasionally reading the top especially when the speech balloons refer to text at the top (what color is it?) She re-reads it to me voluntarily, exaggerating the dinos’ speech and laughing.

5. **Prefer dialogue to monologue**: Boy in striped coat reads *Ook and Luk* at desk. Several other boys stand around as she rereads a specially funny page with dialogue about dog food. Boys smile. A. reading *Universarus* also prefers the dialogue to the narrative. Teacher later remarks that children develop from attention to pictures, then to dialogue, then to narrative.

**Teachers’ Reading Strategies with Hybrid Picture Books**

1. Highlight picture reading in reading lessons: Size of print tells how loud to read.

2. Encourage children to make text-to-text connections: Picture to picture connections in *Three Pigs/Tuesday*

**Suggestions for Teachers**

- Give voice to books - bring them alive
- Provide a range & choice of materials
- Encourage connections: text-text, text-world, text-pictures
- Balance of rights in reading: take turns: read then let kids respond
- Use open-ended questions: What did you notice?
- Ask follow-up questions, extend topic
- Integrate with other subjects

**Integrating with Picture Books**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Social studies</th>
<th>ABC books</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Science</td>
<td>ABC books, leveled info books</td>
</tr>
<tr>
<td>Math</td>
<td>Counting books</td>
</tr>
<tr>
<td>Health</td>
<td>Feelings, Inside the Body</td>
</tr>
<tr>
<td>Language Arts</td>
<td>Speech balloons for dialogue</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Story board for composing</td>
</tr>
<tr>
<td>Visual arts</td>
<td>Art techniques, book making</td>
</tr>
<tr>
<td>Performing arts: Music &amp; movement</td>
<td>Song &amp; verse books</td>
</tr>
</tbody>
</table>

-----------------------------------------------
References


SIXTY NOTEWORTHY HYBRID BOOKS FOR YOUNG CHILDREN

32 Keats, Ezra Jack, Ill. Of Olive A Wadsworth's song, Over in the Meadow. New
York: Scholastic, 1971.


54 -------. *One Fish, Two Fish, Red Fish, Blue Fish*. New York: Random House, 1960.


Picture books are books for children from two to ten years (cf. Grünewald 1991; 5) which consists of text and pictures. Picture books can be categorized into two main groups. Grammatical structures, and vocabulary already familiar to the children should be integrated and new knowledge will appear in connection with the already existing knowledge. Stories suit teaching strategies because they provide easy as well as complex occasions to speak in the foreign language depending on the individual learning progress. Children's literature or juvenile literature includes stories, books, magazines, and poems that are made for children. Modern children's literature is classified in two different ways: genre or the intended age of the reader. Children's literature can be traced to stories such as fairy tales that have only been identified as children's literature in the eighteenth century, and songs, part of a wider oral tradition, that adults shared with children before publishing existed. The development of early But aren't picturebooks for babies and small children? There are some wonderful examples of picturebooks, often in board book format, which are specifically for babies and small children, but picturebooks are not just for babies. Deborah Freedman is a picturebook creator, she writes and illustrates her books. Her quote highlights several defining qualities of the picturebook. My suggestion would be to select picturebooks that challenge our students to look, listen and think, especially with older students, for they have the language baggage which will enable them to talk about their thoughts. Here is an example of how two state school teachers in Portugal planned to use a picturebook with their B1 level, year 9 students (14 - 16 years old).